

Enseñanza del español en Reino Unido

A. CIFRAS CLAVE

La educación es una competencia descentralizada en Reino Unido, gestionada directamente por cada uno de los cuatro países tanto a nivel curricular/plan de estudios (*curriculum*) como evaluador/acreditativo mediante exámenes obligatorios (*GCSE*, *A-Level* para Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte; los *Nationals* y *Highers* para Escocia).

	Inglaterra	Gales	Irlanda del Norte	Escocia
Población total ¹	55.619.400	3.125.200	1.870.800	5.424.800
Centros de educación primaria ²	24.281	1.287	1.170	5.045
Estudiantes en primaria, secundaria e independent schools	8.669.080	475.889	333.500	781.371
Alumnos de español en GCSE / National ³	2017: 90.544 (2010: 58.230)	2018: 1.211 (2010: 1.831)	2017: 3.877 (2013: 3.568)	2018: 1.618 (2014: 1.849)
Alumnos de español en A-Level / Higher ⁴	2017: 7.600 (2011: 6.400)	2018: 156 (2010: 220)	2017: 529 (2013: 513)	2018: 2.795 (2013: 1.645)
Centros de formación profesional (Further education)	335	13	6	27
Universidades	117	8	2	15
Estudiantes universitarios ⁵	2.340.000			

¹ Datos de junio 2018 para el año 2017.

Fuente: Office for National Statistics, <<https://www.ons.gov.uk/peoplepopulationandcommunity/populationandmigration/populationestimates>>, consultada el 3 de junio de 2019.

² Datos (para el curso 2016-17) y fuente (British Educational Suppliers Association (BESA), <<https://www.besa.org.uk/key-uk-education-statistics/>>, consultada el 3 de junio de 2019) aplicables a todos los apartados de la tabla a menos que se indique lo contrario.

³ Tinsley, T. y Board, K., *Language Trends 2016/17. Language Teaching in Primary and Secondary Schools in England. Survey Report*. British Council, 2017, pág. 9. Tinsley, T., *Language Trends Wales 2018. The State of Language Learning in Secondary Schools in Wales*. British Council Wales, 2018. Council for the Curriculum Examinations and Assessment (ed.), *Annual Qualifications Insight 2017*. 2018. Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2016.

⁴ *Ibidem*.

⁵ Datos para el curso 2017-18. Fuente: Universities UK, <<https://www.universitiesuk.ac.uk/facts-and-stats/Pages/higher-education-data.aspx>>, consultada el 3 de junio de 2019.

B. CARACTERÍSTICAS DEL MERCADO

B.1. Productos y servicios que conforman el sector estudiado

La enseñanza de un idioma es un servicio educativo que se apoya en materiales de diversa índole, entre los que destacan los libros. Las partidas arancelarias TARIC correspondientes son:

- 4901 - libros, folletos e impresos similares, incluso en hojas sueltas.
- 490110 - libros, folletos e impresos similares, en hojas sueltas, incluso plegadas.
- 490191 - diccionarios y enciclopedias, incluso en fascículos.
- 490199 - libros, folletos e impresos similares (excepto en hojas sueltas y enciclopedias, incluso en fascículos).

El sector incluye, además, la **enseñanza del español como recurso económico**, actividad desempeñada por escuelas y academias en España.

B.2. Estructura del mercado

El aprendizaje de idiomas es parte del mercado educativo, tanto del reglado (el de mayor peso, compuesto por la educación obligatoria, la formación profesional y la universitaria) como del no reglado (centros de idiomas, cursos de idiomas en línea, etc.).

Educación reglada

- Educación obligatoria (hasta los 16 años): los idiomas se enseñan en su mayor parte a lo largo de esta etapa. Se usa la nomenclatura L2 y L3 para referirse a las lenguas distintas de la propia, en orden de elección.

ENSEÑANZA DE IDIOMAS EN REINO UNIDO

En la educación infantil, primaria y secundaria

EDAD	INGLATERRA		GALES		IRLANDA DEL NORTE		ESCOCIA	
	National Curriculum	Info.	National Curriculum	Info.	Northern Ireland Curriculum	Info.	Curriculum for Excellence	Info.
3-4	Nursery		Nursery		Pre-School		Nursery	
4-5	Reception		Reception		Year 1 (Y1)		Nursery	
5-6	Key Stage 1		Key Stage 1		Year 2 (Y2)		Early level	
	Year 1 (Y1)		Year 1 (Y1)		Year 3 (Y3)		Primary 1 (P1)	L2 obl.
6-7	Year 2 (Y2)		Year 2 (Y2)		Key Stage 1		1st level	
	Year 3 (Y3)		Year 3 (Y3)		Year 4 (Y4)		Primary 2 (P2)	L2 obl.
7-8	Key Stage 2		Key Stage 2		Year 5 (Y5)		Primary 3 (P3)	L2 obl.
	Year 4 (Y4)	L2 obl.	Year 4 (Y4)		Key Stage 2		Primary 4 (P4)	L2 obl.
8-9	Year 5 (Y5)	L2 obl.	Year 5 (Y5)		Year 6 (Y6)		2nd level	
	Year 6 (Y6)	L2 obl.	Year 6 (Y6)		Year 7 (Y7)		Primary 5 (P5)	L2 y L3 obl.
9-10	Year 7 (Y7)	L2 obl.	Year 7 (Y7)		Year 8 (Y8)		Primary 6 (P6)	L2 y L3 obl.
	Key Stage 3		Key Stage 3		Key Stage 3		Primary 7 (P7)	L2 y L3 obl.
11-12	Year 8 (Y8)	L2 obl.	Year 8 (Y8)	L3 obl.	Year 9 (Y9)	L3 obl.	Secondary 1 (S1)	L2/3 obl.
	Year 9 (Y9)	L2 obl.	Year 9 (Y9)	L3 obl.	Year 10 (Y10)	L3 obl.	Secondary 2 (S2)	L2/3 obl.
12-13	Year 10 (Y10)	L2 obl.	Year 10 (Y10)	L3 obl.	Year 11 (Y11)		Secondary 3 (S3)	L2/3 obl.
	Key Stage 4		Key Stage 4		Year 12 (Y12)		Senior phase	
14-15	Year 11 (Y11)	GCSE	Year 11 (Y11)	GCSE	Year 13 (Y13)	AS	Secondary 4 (S4)	National 4
	Year 12 (Y12)	AS	Year 12 (Y12)	AS	Year 14 (Y14)	A-Level	Secondary 5 (S5)	National 5
16-17	Year 13 (Y13)	A-Level	Year 13 (Y13)	A-Level	-	-	Secondary 6 (S6)	Higher
	-	-	-	-	-	-	Secondary 7 (S7)	Advanced Higher

Legenda

Infantil

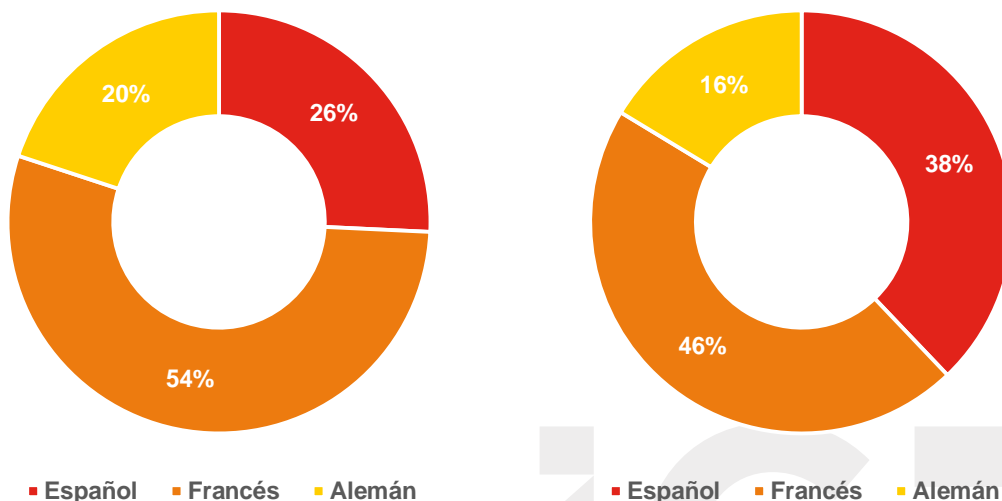
Primaria

Secundaria

Fuente: Elaboración propia a partir de la información publicada por los departamentos de educación de los distintos países, 2019.

- Educación superior: las carreras de lenguas extranjeras tienen una duración de cuatro años (uno más que la media). Por ello, el incremento del coste de las matrículas universitarias en Inglaterra en 2012 (200%) provocó una caída en los números de admisiones, prolongándose esta tendencia decreciente hasta la actualidad. El español ha visto su número de estudiantes descender en un 11,4% entre 2007 y 2017, pero ha ganado cuota de mercado. El chino y el italiano son los únicos idiomas que han aumentado su oferta con respecto a 2012.

ADMISIONES EN ESTUDIOS DE IDIOMAS EN LA UNIVERSIDAD BRITÁNICA, 2007 (IZQDA.) Y 2017
Español, francés y alemán

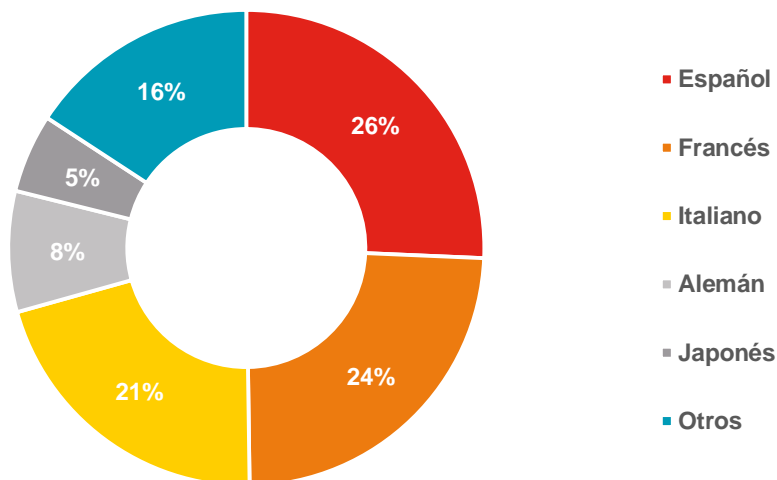


Fuente: Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2018.

Educación no reglada

Centros de idiomas y cursos en línea son los principales oferentes en este ámbito del mercado. El portal *Hot Courses* es la base de datos de cursos más extensa del mundo.

CURSOS DE LENGUAS, 2019
Oferta en Reino Unido



Fuente: Hot Courses, 2019.

B.3. Principales actores

➤ **Ministerios de Educación**

- Inglaterra: [Department for Education \(DfE\)](#).
- Gales: [Ministry for Education](#).
- Irlanda del Norte: [Department of Education](#).
- Escocia: [Education Scotland-Foghlam Alba](#).

➤ **Agencias nacionales de acreditación y organismos examinadores**

- Inglaterra y Gales: [Office of Qualifications and Examinations Regulation \(OFQUAL\)](#), [Assessment and Qualifications Alliance \(AQA\)](#), [Oxford, Cambridge and RSA Examinations](#). Además, [Pearson Edexcel](#) únicamente en Inglaterra.
- Irlanda del Norte: [Council for the Curriculum Examinations and Assessment \(CCEA\)](#), [Assessment and Qualifications Alliance \(AQA\)](#), [Oxford, Cambridge and RSA Examinations](#).
- Escocia: [Scottish Qualifications Authority \(SQA\)](#).

C. LA OFERTA ESPAÑOLA

Reino Unido es un mercado tradicional para las empresas españolas. Varias editoriales españolas tienen convenios con distribuidores o centros de enseñanza del español como lengua extranjera. De la misma manera, numerosas academias y centros de idiomas establecidos en España ofrecen sus servicios en el país.

C.1. Editoriales españolas y centros de enseñanza

PRINCIPALES EDITORIALES ESPAÑOLAS PRESENTES EN REINO UNIDO



Niveles

Ofertan los del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, así como algunos niveles intermedios, sumando un total de 8.

Precios

Sus precios medios están entre 17,5£ y 30£.

Cuotas de mercado

[Difusión S.L.](#), [Edinumen](#) y [SGEL](#) tienen una importante cuota de mercado gracias al uso de sus materiales por el Instituto Cervantes. No obstante, [Edelsa](#) y [enClave ELE](#) también tienen presencia en el mercado con manuales para diferentes niveles.

Distribuidores

Librerías especializadas en idiomas:

- [The European Bookshop](#)
- [European Schoolbooks Ltd](#)
- [Grant & Cutler at Foyles](#)

- [Bertrams](#)
- [Language books Ltd \(LBOL\)](#).

Centros de enseñanza en España

Existen centros de enseñanza de español en España cuyo objetivo es atraer a estudiantes extranjeros para que continúen sus estudios del idioma en nuestro país como, por ejemplo, [Don Quijote](#) y [Spanish 2 Enjoy](#). Además, hay también organismos públicos con la misma misión: [Aprende Español en Andalucía](#), [Aprende Español en Valladolid](#). Se promocionan en ferias o mediante agentes educativos (ver apartado E. Claves de acceso al mercado).

C.2. Competencia británica y extranjera

Editoriales

Las editoriales británicas son las preferidas por los profesores de primaria, por lo que también tienen una importante cuota de mercado. Además, sus materiales están adaptados al sistema educativo británico (cursos escolares y/o exámenes), lo que los hace más atractivos para la enseñanza reglada. Entre ellas, cabe destacar:

- [Cambridge University Press](#)
- [Coordination Group Publications \(CGP\)](#)

Además, [Crown House Publishing](#), [Oxford University Press](#), [Pearson](#), así como [Hodder Education](#) (rama británica de la francesa Hachette), son editoriales con sistemas de búsqueda de materiales adaptados a la demanda del mercado británico. Por ejemplo, en la de Hodder Education se puede filtrar la búsqueda por país, órgano examinador, tipo de examen, edad y tipo de material.

Se recomienda consultar periódicamente el [catálogo de la librería Foyles](#), la librería de referencia en este sector.

Servicios de enseñanza de idiomas (distintos del español)

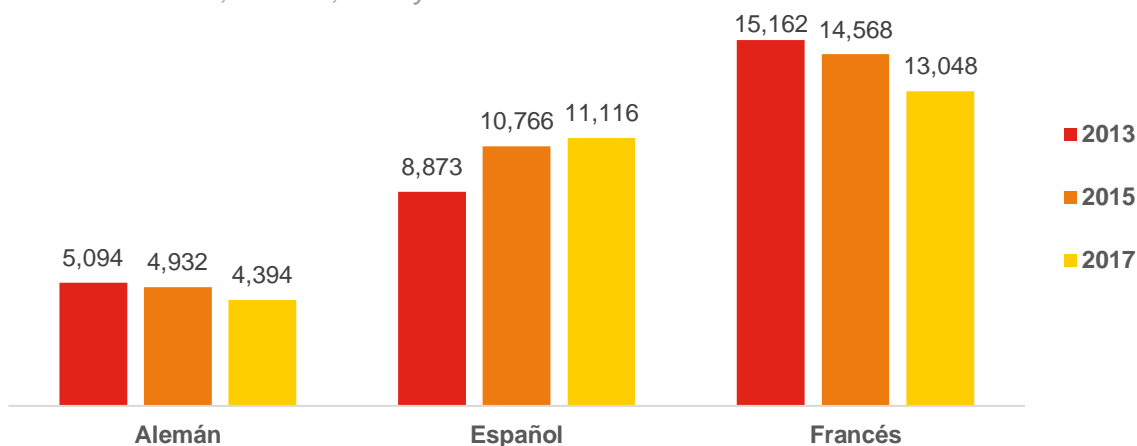
[Alliance Française](#), [Istituto Italiano di Cultura](#), [Confucius Institute](#), [Japan Foundation](#), etc.

D. OPORTUNIDADES DEL MERCADO

Reino Unido se encuentra inmerso en un momento de cambio inédito en los últimos cuarenta años a raíz del resultado del referéndum sobre la permanencia en la UE, el denominado *Brexit*. La visión del [Ministerio de Educación inglés](#), de la [Cámara de los Lorens](#) y del [British Council](#), en discursos e informes recientes, insiste en ligar, desde una perspectiva económica, el futuro del Reino Unido fuera de la UE a la enseñanza de idiomas, abriendo oportunidades en el terreno de las relaciones internacionales.

CANDIDATOS A A-LEVEL O HIGHER POR IDIOMAS

En todo Reino Unido, en 2013, 2015 y 2017



Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Ministerio de Educación y Formación Profesional, la CCEA y el British Council.

Aunque las matrículas en MFL (*Modern Foreign Languages*) lleven cayendo varios años, el español está viendo crecer su número de alumnos a lo largo de todo el Reino Unido, lo que constituye una oportunidad tanto para editoriales como para academias, escuelas e instituciones de enseñanza de español

E. CLAVES DE ACCESO AL MERCADO

E.1. Libros de texto - Educación reglada

E.1.1. Educación obligatoria

La compra de libros de texto en Reino Unido depende, en general, directamente de las escuelas o institutos, que disfrutan de total libertad tanto en la elección de los materiales como de los temas y lecciones, siempre y cuando se cumpla el plan de estudios (accesible a través de las páginas web de los ministerios de educación o de las agencias nacionales de acreditación y organismos examinadores). Al ser dueños de los manuales, los centros educativos los prestan a los alumnos gratuitamente a lo largo del curso escolar.

Además, existe el caso especial de las *Academias* inglesas (centros educativos dependientes directamente del DfE). Siguen las asignaturas troncales del currículo (matemáticas, ciencias e inglés) y son libres de innovar utilizando nuevos métodos o contenidos. Tienen como patrocinadores a empresas privadas o universidades. Se suelen organizar en *multi-academy trusts* o *academy chains* (existen 738 actualmente) compartiendo presupuestos. Pueden comprar, por ejemplo, los mismos libros de texto para idiomas.

E.1.2. Universidad

Los libros de texto suelen ser escogidos por el/la director/a de español o la persona encargada del módulo en particular. Las fechas para presentar la oferta no están definidas, pero estarán relacionadas con el calendario escolar y con los ritmos de las librerías universitarias. Generalmente, en abril o mayo se manda el pedido a la librería conectada con cada universidad para que los libros estén disponibles en septiembre. Para promocionar algún material, es recomendable mandar un ejemplar gratuito a varios profesores de cada universidad para que tengan la oportunidad de examinarlo y considerar su uso a largo plazo. Se puede encontrar los correos electrónicos de los profesores fácilmente en las páginas web de las universidades.

E.1.3. Promoción

La mejor manera de introducir materiales para la enseñanza del español en el mercado británico es promocionándolos a nivel local, ya sea a través de la autoridad local o contactando con los *Head Teacher* (primaria) o *Head of MFL Department* (secundaria). Una forma de encontrar colegios y sus *councils* es mediante el [DfE](#)⁶, [Education Scotland](#) y el [gobierno galés](#)⁷.

Los libros de texto para la enseñanza de idiomas en primaria suelen ser de editoriales británicas. Para promocionar las editoriales españolas, la [Consejería de Educación](#) organiza talleres didácticos en el Instituto Español Vicente Cañada Blanch de Londres, a los que invita tanto a profesores de español (alrededor de 120) como a librerías británicas y editoriales españolas, facilitando la creación de contactos a nivel comprador (colegios/profesores) y distribuidor (librerías). Estos talleres suelen tener lugar a mediados de junio.

E.2. Servicios de enseñanza de español - Agentes educativos y agencias de viaje

E.2.1. Agentes educativos

El agente educativo es un profesional que asesora a estudiantes e instituciones educativas sobre cómo realizar cursos de idiomas en el extranjero, desempeñando así un papel de intermediario entre ambas partes. Para contactarlos:

⁶ Comparador de resultados entre colegios. Pinchando en *local authority* se pueden ver todos los colegios que dependen de esa autoridad local.

⁷ Listado de todas las autoridades locales escocesas y galesas. Además, Gales tiene la plataforma de educación digital [Hwb](#).



- **Conferencias ALPHE:** se organizan en distintos países, incluidos Reino Unido y España. La finalidad es facilitar las reuniones entre agentes y centros educativos que buscan estudiantes internacionales interesados en viajar a sus países para asistir a sus cursos.
- **StudyWorld London:** evento cuya finalidad es facilitar el contacto entre profesionales de diferentes partes de la industria de viajes y estudios (agentes, consultores, educadores, empresas de servicios lingüísticos). Los centros educativos pueden contratar una mesa para llevar a cabo reuniones, o un stand.
- Anuncios en revistas sectoriales: [Language Travel Magazine](#) y [Education Business](#).

E.2.2. Agencias de viajes

Los acuerdos con agencias de viajes especializadas en viajes de estudios para aprender idiomas son otra vía para introducirse en el mercado británico. Por ejemplo: [GoLearnTo](#) o [Lanacos](#).

En la asociación [School Travel Forum](#) se puede consultar información sobre operadores turísticos que trabajan con colegios, así como su [listado de miembros](#). Esta asociación fomenta las buenas prácticas y la seguridad en los viajes escolares, concediendo un sello de garantía a las empresas que cumplen ciertos criterios de seguridad.

E.3. Ferias

Las ferias son siempre una buena ocasión para crear una red de contactos y tomar el pulso al sector. Las principales son:



Lugar: Londres

Periodicidad: anual, enero

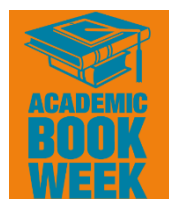
<https://www.education-show.com/>



Lugar: Londres

Periodicidad: anual, enero

<https://www.theewf.org/>



Lugar: Todo Reino Unido

Periodicidad: anual, marzo

<https://acbookweek.com/>



Lugar: Londres

Periodicidad: anual, noviembre

<https://languageshowlive.co.uk/>

F. INFORMACIÓN ADICIONAL

➤ Asociaciones y colectivos profesionales

- [Advisory Council on Latin American and Iberian Information Resources](#)
- [Association for Language Learning \(ALL\)](#)
- [Association of Hispanists](#)
- [Association of Language Travel Organisations \(ALTO\)](#)
- [Association of University Language Communities \(AULC\)](#)
- [Booksellers Association](#)
- [British Educational Suppliers Association \(BESA\)](#)
- [Chartered Institute of Linguists \(CIOL\)](#)
- [ELE-UK. UK Association for the Teaching of Spanish in Higher and Adult Education](#)
- [Federación Española de Escuelas de Español para Extranjeros \(FEDELE\)](#)
- [Independent Schools' Modern Languages Association \(ISMLA\)](#)
- [The Publishers Association](#)
- [University Council of Modern Languages \(UCML\)](#)

➤ Instituciones

- Instituto Cervantes: [Londres](#), [Mánchester](#), [Leeds](#)
- [Consejería de Educación](#)
- [Study in Spain](#)

➤ Bibliografía

- Council for the Curriculum Examinations and Assessment (ed.), [Annual Qualifications Insight 2017](#). 2018.
- Scottish Government Languages Working Group (ed.), [Language Learning in Scotland. A 1+2 Approach](#). 2012.
- Tinsley, T., [Language Trends Wales 2018. The State of Language Learning in Secondary Schools in Wales](#). British Council Wales, 2018.
- Tinsley, T. y Doležal, N., [Language Trends 2018. Language Teaching in Primary and Secondary Schools in England](#). British Council, 2018.
- Tinsley, T. y Capellán de Miguel, G., [La enseñanza del español en el Reino Unido. Una tendencia al alza](#). Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2018.
- VV.AA., "Reino Unido", en: [El mundo estudia español. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte](#), 2016, págs. 428-450.

G. CONTACTO

La Oficina Económica y Comercial de España en Londres está especializada en ayudar a la internacionalización de la economía española y la asistencia a empresas y emprendedores en Reino Unido.

Entre otros, ofrece una serie de **Servicios Personalizados** de consultoría internacional con los que facilitar a dichas empresas: el acceso al mercado de Reino Unido, la búsqueda de posibles socios comerciales (clientes, importadores/distribuidores, proveedores), la organización de agendas de negocios en destino, y estudios de mercado ajustados a las necesidades de la empresa. Para cualquier información adicional sobre este sector contacte con:

125 Old Broad Street
Part 4th Floor (Podium)
LONDRES EC2N 1AR – Reino Unido
Teléfono: +44 (0)20 777 677 84
Email: londres@comercio.mineco.es

Si desea conocer todos los servicios que ofrece ICEX España Exportación e Inversiones para impulsar la internacionalización de su empresa contacte con:

Ventana Global
900 349 000 (9 a 18 h L-V)
informacion@icex.es

INFORMACIÓN LEGAL: Este documento tiene carácter exclusivamente informativo y su contenido no podrá ser invocado en apoyo de ninguna reclamación o recurso.

ICEX España Exportación e Inversiones no asume la responsabilidad de la información, opinión o acción basada en dicho contenido, con independencia de que haya realizado todos los esfuerzos posibles para asegurar la exactitud de la información que contienen sus páginas.

AUTORA
Cristina Jiménez Barreno

Oficina Económica y Comercial
de España en Reino Unido
londres@comercio.mineco.es
Fecha: 19/06/2019

NIPO: 114-19-040-2

www.icex.es

